

CMO1-I/2.63t

Beste-nigār

## Nakş semā‘ī Dede Efendi

*Men bende şüdem bende şüdem bende şüdem*

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:  
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

## بسته نکار

p. 82  
piece no. 63

### نقش سیاعی دده افندی

من بنده شدم بنده شدم بنده شدم	2
من بنده بخدمت سر افکنده شدم	
هر بنده که آزاد شود شاد شود	4
من شاد از انم که ترا بنده شدم	
امان امان امان بنده شدم یار جانم	6
یل لل لل لل لله له لی وای ای شاهمن	
خانه ثانی	8
من عاشق ناچار تو ام بنده شوم	
من نشئه دیدار توام بنده شوم	10
ای دسترس عالم وای حسته نواز	
بیمار بیمار توام بنده شوم	12

م

---

[نقش سیاعی دده افندی 1] The lyrics appear in M1362, fol. 138r; NE2067, fol. 81r; AK37, fol. 63v; HB1, p. 397; Ha, p. 602 and TMKlii no. 74.

1 سیاعی درویش اسماعیل [نقش سیاعی دده افندی | Ha نکش اقصاق سیاعی [نقش سیاعی 12] بیمار تو بیمار [بیمار بیمار 12] AK37, TMKlii خسته [حسته 11] NE2067, AK37, TMKlii تشنئه [نشئه 10] TMKlii

Beste-nigār

Nakş semā‘ī Dede Efendi

p. 82  
piece no. 63

- 2 Men bende şudem bende şudem bende şudem  
Men bende be-ħidmetet ser-efkende şudem  
4 Her bende ki āzād şeved şād şeved  
Men şād ez-ānem ki t[ū]-rā bende şudem  
  
6 amān amān amān bende şudem yār cānim  
yel lel lel lel lelle le le lī vāy ey şāh-ı men  
  
8 *ħāne-i sānī*  
Men ‘āşik-ı nā-çār tūem bende şevem  
10 Men teşne-i dīdār-ı tūem bende şevem  
Ey destres-i ‘ālem vāy ḥaste-nevāz  
12 Bī-mār-ı [tū] bī-mār-ı tūem bende şevem

[tem]me

[Lyricist: unknown]

2 Men...3 şudem] missing in AK37, NE2067, HB1, Ha, TMKlii 5 tū-rā] tu-rā NE204, NE2067, M1362, AK37, Ha, HB1, TMKlii 8 ḥāne-i...12 şevem] missing in M1362  
10 teşne-i] neş'e-i NE204, HB1, Ha 11 ḥaste-nevāz] ḥaste-nevāz NE204, NE2067, HB1, Ha